

*D

809 Der êrsten blic den heiden **clâr**
dûhte **unt reideloht ir hâr**,
die anderen schœner aber dâ nâch,
die er dô schierest komen sach
5 unt ir aller kleider tiure.
sûeze, minneclîch gehiure
was al der meide antlütze gar.
nâch in allen kom diu lieht gevar
Repanse de schoye, ein magt.
10 sich **liez** der Grâl, **ist mir** gesagt,
die selben tragen eine
unt **anders** enkeine.
ir herzen was vil kiusche bî,
ir vel **des** blickes flôrî.
15 Sage ich des dienstes urhap,
wie vil kamerære dâ wazzer gap
unt waz man **taveln** vür si truoc,
mêr denn ichs iu ê gewuoc,
wie unvuoge den palas vlôch,
20 waz man dâ karrâtschen zôch
mit tiuren goltvazzen
unt wie die rîter sâzen,
daz würde ein **altez**, langez spel.
ich wil der kürze wesen snel.
25 Mit zuht man vor dem Grâle nam
spîse wilt unde zam,
disem den met **unt dem den** wîn,
als ez ir site wolde sîn:
Môraz, sinôpel, klâret.
30 fillu roy Gahmuret

D

1 Initiale D 15 Majuskel D 25 Majuskel D 29 Initiale D

9 Repanse de schoye] Repanse de schoye D 30 Gahmuret] Gahmvret D

*m

der êrsten blic den heiden **clâr**
dûht **und reideleht ir hâr**,
die andern schœner aber dâr nâch,
die er dô schierest komen sach
5 und ir aller kleider tiur.
sûeze, minneclîch gehiur
was al der megde antlitz gar.
nâch in allen kam *diu* lieht gevar
Repanse de schoye, ein *maget*.
10 sich **lieze** der Grâl, **ist mir** gesaget,
die selben tragen eine
und **ander ouch** dekeine.
ir herzen was vil kiusche bî,
ir vel **des** blickes flôrî.
15 sage ich des dienstes urhap,
wie vil kamerer dâ wazzer gap
und waz man **taveln** vür si truoc,
mê dan ichs iu ê gewuoc,
wie unvuoge den palas vlôch,
20 waz man dâ karrâtschen zôch
mit tiuren goltvazzen
und wie die ritter sâzen,
daz würde ein **altez**, langez spel.
ich wil der kürze wesen snel.
25 mit zuht man vor dem Grâl nam
spîse wilde und zam,
disem den mete, **dem den** wîn,
als ez ir site wolte sîn:
môraz, sinôpel, clâret.
30 filiroy Gahmuret

m n V V' W

1 Initiale V 9 Initiale W

1 Die Verse 808.12-816.5 fehlen V' · der] Den m n W · den] der W 2 reideleht] roideliht m 3 schœner] schonen m 4 schierest] [*]: schierste V 7 al der] aller n [*]: alle der V alle der W 8 in] den W · diu] der m [*]: die V · lieht] licht V 9 Repanse de schoye] Repense deschoie m Repense de schoye n [*]: Repanse deschoye V VRepans de tschoye W · ein maget] ein in maget m 10 lieze] om. m lies V (W) 11 selben] selbe V · eine] alleine W 12 ander ouch] anders ouch n [*]: anders och V auch anders W · dekeine] do keine n 13 herzen] hertz m (n) 16 dâ] do m n V W 18 ichs] ich n V · ê] fûr n · gewuoc] genug m 19 unvuoge] vngefuge V (W) 20 dâ] do m n V W · karrâtschen zôch] karrachschen trug zoh m 23 altez langez] alzelangez V (W) 24 der] dir m 25 vor] von W 28 ez] om. W 29 môraz] Moral n · sinôpel] zinolpel n siropel vnd W 30 Gahmuret] gamuret m V W gamiret n

*G

der êrsten blic den heiden **gar**
dûhte **lieht unde reideloht** ir hâr,
Die anderen schoener aber dâr nâch,
die er dô schierst komen sach
5 unde ir aller kleider tiwer.
sûeze, minneclîch gehiwer
was al der meide antlûtze gar.
nâch in allen kom diu lieht gevar
Urrepanse de schoye, ein maget.
10 *sich* **liez** der Grâl, **wart mir** gesaget,
die *selben* tragen eine
unde **anders** deheine,
wan ir herzen was vil kiusche bî,
ir vel **was** blickes flôri.
15 sage ich des dienstes urhap,
wie vil kamerære dâ wazzer gap,
waz man **dâ tweheln** vür si truoc,
mêr *denne* ich iu ê gewuoc,
wie ungevüege den palas vlôch,
20 waz man dâ karratschen zôch
mit tiuren goltvazzen
unde wie die rîter sâzen,
daz würde ein **al ze** langez spel.
ich wil der kürze wesen snel.
25 mit zuht man vorem Grâle nam
spîse wilde unde zam,
disem met, **jenem** wîn,
als ez ir sit wolde sîn:
môraz, siropel, clâret.
30 *fil li roys* Gahmuret

G I L Z

1 *Initiale* L Z 3 *Initiale* G 13 *Initiale* I 23 *Initiale* I

1 êrsten blic] etlichev I · gar] klar Z 2 lieht] lýcht L *om.* Z · reideloht] reid L 3 schoener aber] aber shoner I schone aber L 4 dô] da L Z 7 *Die Verse 809.7-8 fehlen* L 9 Urrepanse de schoye] vrrepanse deschoye G (I) Vrrepanza de schoie L Vrrepanse de tschoie Z · ein] hiez ein I 10 sich] si G 11 selben] seben G 13 herzen] herze I 14 was] des L Z 15 des] *om.* L 16 dâ] daz I 18 mêr denne] Mer mer denne G · iu ê] ev I (L) · gewuoc] Genuc I 19 ungevüege] vnfvge L 21 tiuren] tvrem L 23 daz] ÷az I · al] *om.* L · spel] spil L 25 zuht] zuhten I 26 unde] oder I 28 ez ir] sin L 29 siropel] sirop I 30 fil li roys] silirays G si lauraus I · Gahmuret] Ghamvret L gamuret Z

*T

Der êrsten blic den heiden **clâr**
dûhte **wîz ir reideleht** hâr,
die andern schoener aber dâr nâch,
die er dô schierest komen sach
5 und ir aller kleider tiure.
sûeze, minneclîche gehiure
was al der megede antlitze gar.
nâch in allen kam diu lieht gevar
Repanse de joie, ein maget.
10 sich **liez** der Grâl, **wart** gesaget,
die selbe tragen eine
und **anders** dekeine,
wan ir herzen was vil kiusche bî,
ir vel **des** blickes flôri.
15 sag ich des dienstes urhap,
wie vil kamerære dâ wazzer gap,
waz man **dâ tweheln** vür si truoc,
mê dan ich iu ê gewuoc,
wie unvuoge den palas vlôch,
20 waz *man* dâ karrâschen zôch
mit tiuren goltvazzen
und wie die riter sâzen,
daz würde ein **alzu**o langez spel.
ich wil der kürze wesen snel.
25 mit zuht man vor dem Grâle nam
spîse wilde und zam,
disen den mete, **jenen den** wîn,
als ez ir site wolte sîn:
môraz, sinôpel, clâret.
30 *fil li roys* Gahmuret

U Q R

1 *Initiale* U R

1 Der] Den U · êrsten] erst R · den] der U 2 Dauchte vnd redenliche ir har Q · Ducht [Im*]: Im vnd redlichett ir har R 3 andern] ander R · schoener aber] schone aber U aber schoner R · dâr nâch] der [nacht]: nach U 4 die] Do U · schierest] aller schierest R 7 al] Alle R · antlitze] schar vnd anttlût R 8 lieht] licht Q 9 Repanse de joie] Repanse de ioie U (R) Repanse detschoye Q 10 wart] wart mir Q (R) 11 selbe] selben Q R · tragen] magen R 12 anders] ander Q 14 flôri] frý R 16 kamerære] kamere U · dâ] *om.* R 17 dâ] do Q *om.* R · tweheln] tuchlin R 18 g me denne ich uch denne gnug R 19 den] dem Q 20 man] *om.* U · dâ] do Q R · karrâschen] karthasen Q 21 tiuren] trúwen R 23 Des wurde alle ze lang ein spil R · spel] spil Q 24 snel] zil R 25 zuht] zuch U 27 disen] Dise Q [*]: Die R · jenen] jene Q R 29 sinôpel] syropel Q 30 Gahmuret] Gahmuret U gamuret Q